

Міністерство освіти і науки України
Сумський державний університет
Шосткинський інститут Сумського державного університету
Управління освіти Шосткинської міської ради
Виконавчий комітет Шосткинської міської ради

ОСВІТА, НАУКА ТА ВИРОБНИЦТВО: РОЗВИТОК І ПЕРСПЕКТИВИ

МАТЕРІАЛИ

І Всеукраїнської науково-методичної конференції,

присвяченої

*15-й річниці заснування Шосткинського інституту
Сумського державного університету*

(Шостка, 21 квітня 2016 року)



**Суми
Сумський державний університет**

УДК 81'373.45

ВИКОРИСТАННЯ СКОРОЧЕНЬ В МОБІЛЬНИХ ПОВІДОМЛЕННЯХ ЯК ПРОДУКТИВНИЙ СПОСІБ СЛОВОТВОРЕННЯ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

О.Ф.Дацюк

Вінницький гуманітарно-педагогічний коледж

вул. Нагірна, 13, м. Вінниця, 21019

alonya35@mail.ru

В наші дні люди все частіше і частіше пишуть один одному текстові повідомлення, смс чи як ще їх називають Instant messages (IM). Можливість відправляти смс-ки чи, як говорять, «текстувати» рідним та близьким – невід’ємна складова сучасних хай-тек комунікацій. Саме тому не зайвим буде засвоєння деяких прийомів, які дозволяють урізноманітнити смс-спілкування, а головне – зекономити час та гроші.

Проблеми скорочення лексичних одиниць, як специфічного явища англійської мови висвітлені в численних наукових працях та привертала увагу багатьох вчених, а саме: В.В Янсона, В.В. Борисова, Н. Порохову, Н. Лаврову, Р. Гінзбурга, Д. Крістала, О. Єсперсона та ін.

В сучасному світі інтернету багато хто спілкується з іноземцями по Facebook, Skype і не тільки, використовуючи англійську мову.

Причиною продуктивності такого способу словотворення є той факт, що в усіх мобільних телефонах кількість символів, які можна використати в кожному повідомленні, обмежена, і саме через це надзвичайно важливим є вміння повідомити багато, використавши якомога менше знаків та залучивши скорочені форми слів чи навіть словосполучень.

Наступна обумовленість використання скорочень є те, що в текстових повідомленнях, так само як і в чатах чи на форумах, допустимо все, що хоча б приблизно зрозуміло співрозмовнику. Тому не обов’язково використовувати в таких повідомленнях Present Perfect Continuous, навіть якщо ви знаєте таку конструкцію дуже добре)

Наприклад:

"I don't know" («Я не знаю») – "idk", "oh, my gosh (or God) («о, боже») – "omg", "laugh out loud" (букв. «сміюсь вслух» чи більш знайоме нам «ржу не можу») – "lol", "thank you" («дякую») – "ty", "you're welcome" («будь ласка») – "yw", "rolling on the floor laughing" (букв. «катаюся по підлозі від сміху») – "rofl"

Такі сполучення «полегшують» повідомлення, не змінюючи їх змісту. Не забувайте, що смс-мова також є системою. Ось деякі її прийоми: одна літера замість двох: *be стає b, see or sea – c, are – r, you – u, oh – o, okay – k* чи *kk, why – y; цифра замість слів: won't та one перетворюється на 1, to та too – на 2, for – на 4, ate – на 8; цифри + букви (символи) замість сполучення літер: to та too трансформуються в 2, через це: tomorrow – це 2mro, 2moro чи 2mrw; today – 2day; for, fore – 4, before – b4, forget – 4get; ate – 8, great – gr8, late – l8, mate – m8, wait – w8, skater – sk8r; and перетворюється в &; banned чи band – це b&; thank you – 10q ("ten q"), thnq чи навіть ty.*

Окрім того часто одна буква чи цифра може замінити цілий склад слова, наприклад: Before – B4 (вперед, перед), 4ever – forever (назавжди), 2U – to you – (Вам\тобі), GR8 – great (чудовий).

У нашому дослідженні обрані скорочення, які використовуються для формального та неформального спілкування. Скорочення обирались за принципом частоти вживання, а також просто ті, які є унікальними: **AFK** – Away From Keyboard, **AKA** – Also Known As – також відомий як..., **ASAP** – as soon as possible – якомога скоріше,

BBQ – Barbecue – барбекю, спосіб приготування м'яса або такий тип вечірки, коли на грилі готують м'ясо та інші страви., **BFF** – Best Friends Forever – Найкращі друзі назавжди., **BRB (brb)** – be right back- скоро буду, скоро повернусь., **BYOB** – Bring Your Own Bottle – означає, «прихопи з собою пляшку пива». Це скорочення використовується тоді, коли вас запрошують в гості, господарі готові пригостити вас закусками, а от про випивку ввічливо просять потурбуватись самостійно., **DIY** – do it yourself – Коли говорять про ремонт будинку, який власники роблять власними силами, щоб зекономити гроші., **DOB** – Date of Birth – Дата народження – можна зустріти в заявах., **e.g.** – For example. – Наприклад, **etc.** – et cetera – and so forth. – так далі., **Fab!** – fabulous! – Неймовірно! Приголомшливо!, **FAQ** – Frequently Asked Questions – Запитання, які найчастіше задають, **i.e.** – In other words. – Іншими словами., **IRL** – In Real Life – В реальному житті, **LOL** – laughing out loud – сміятись до знемоги, **OMG** – oh, my God – О, Боже!, **OT** – Off Topic – Не по темі, **R.I.P.** – Rest In Peace – Спочивай з миром. Таку абрєвіатуру можна побачити на похоронних плитах., **RSVP** – Please reply – Походить від французького “Répondez s’il vous plait”, **V.I.P.** -Very Important Person – дуже важлива персона., **XOXO** або **H&K** – Hugs and Kisses – Цілую, обіймаю.

Механізм скорочення слів застосовувався ще тоді, коли існував так званий фонетичний запис; в деякому сенсі він був дуже розповсюдженим у ранній писемності, де написання цілого слова часто оминалось, а початкові літери зазвичай використовували для позначення слів у специфічному контексті. Скорочення починають свою історію разом з шумерами у IV сторіччі до нашої ери. В античну епоху, в Греції та Римі, редукція слів ще була нормою, але вже втрачала свою вживаність. Стародавні римські абрєвіатури та скорочення перейшли разом з латинською мовою у Середньовіччя, де вони перш за все зустрічались у надписах та на монетах, а потім і в рукописах, особливо починаючи з XI століття, а також у грамотах, з яких вони не зникають до XVI століття включно.

Скорочення ніде не є настільки численними як в сучасній англійській мові. Вони насправді являють собою одну з найбільш характерних рис розвитку англійської мови на даному етапі. На сьогоднішній день неможливо уявити англійську мову без скорочень, вони є всюди, практично в усіх стилях мовлення, починаючи від ділової розмови і закінчуючи неформальною перепискою в віртуальному просторі. В сучасному світі, де практично всі користуються спілкуються між собою за допомогою Інтернет простору, для того щоб нормально розуміти інших і бути адекватно сприйнятим і зрозумілим просто необхідно вивчити Інтернет сленг, невід'ємною частиною якого є скорочення.

Узагальнюючи опрацьований матеріал, можна сказати, що поняття «скорочення» включає в себе як процес, так і результат процесу усічення, стягнення фонем та морфем, слів та фраз без зміни їхнього лексико-граматичного значення. Утворення коротшого формального варіанта лексичної одиниці з метою подальшого його використання у якості самостійної лексеми обумовлене прагненням мовців до зменшення протяжності мовленнєвого сигналу, до формального спрощення мовного знака, особливо, коли він є ключовим і часто вживається у межах певного повідомлення.

Список використаних джерел:

1. Posts on Facebook [Electronic resource] // Facebook – Mode of access: <http://facebook.com>
2. Students' Forum [Electronic resource] // Wesleyan University. – 2015. – Mode of access: <http://www.wesleyan.edu/students/index.html>.
3. Top Universities Students' Forum & Blog [Electronic resource] // Top Universities. – 1994. – Mode of access: <http://www.topuniversities.com/community>.